

[Text version of database, created 22/03/2011].

Annotated Swadesh wordlists for the Bantu-L group (Benue-Congo family).

Languages included: Nkoya [nka].

Data sources.

General: Yukawa 1987 = Yukawa, Yasutoshi. A classified vocabulary of the Nkoya language. Tokyo: MEIKEI Printing Co., Ltd, 1987. // *Brief thematic vocabulary of the Nilamba language without any accompanying grammar description.*

Peculiarities of Yukawa's transcription are transliterated as follows:

b = β, but b after the homorganic nasal; c = č; j = ž; l = ɾ; ng = ŋ; ny = ɲ; sh = š; th = ð.

Database compiled and annotated by: Ye. Chekmeneva (March 2011).

1. ALL

Nkoya *nímwá-ò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 51.

2. ASHES

Nkoya *mù=tòkò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 38. Class II. Singular form only.

3. BARK

Nkoya *ǒì=kòmbǒmbò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 30. Classes III/XI. Plural form: *mà=kòmbǒmbò*.

4. BELLY

Nkoya *ǒì=vùmò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: Classes III/XI. Plural form *mà=vùmò*. Meaning glossed as 'abdomen'.

5. BIG

Nkoya *=nêne* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 66.

6. BIRD

Nkoya *kà=yòni* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 26. Classes VII/XIV. Plural form *tù=yòni*.

7. BITE

Nkoya *kù=hù m̀à* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 21.

8. BLACK

Nkoya *kù=šip̀à* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 59. Meaning glossed as 'to be black'.

9. BLOOD

Nkoya *m̀ù=kèđ̀à* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 3. Classes II/X. Plural form: *m̀i=kèđ̀à*.

10. BONE

Nkoya *š̀ì=f̀ì p̀à* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 3. Classes IV/XII. Plural form: *b̀ì=f̀ì p̀à*.

11. BREAST

Nkoya *k̀à=h̀ù mp̀ò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 2. Classes VII/XIV. Plural form: *tù=hiìmpò*. Distinct from *ǰì=bérè* 'female breast' (classes III/XI; plural form: *mà=bérè*) [ibid.].

12. BURN TR.

Nkoya *kù=báìjìdà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 39.

13. NAIL (CLAW)

Nkoya *ǰì=jiàrà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 37. Classes III/XI. Plural form: *mà=jiàrà*. Polysemy: 'claw / nail'.

14. CLOUD

Nkoya *ǰì=kùmbì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 60. Classes III/XI. Plural form: *mà=kùmbì*.

15. COLD

Nkoya *kù=kòmbòrà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 67. Meaning glossed as: 'to be cold'.

16. COME

Nkoya *kw=iðà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 35.

17. DIE

Nkoya *kí=fwà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 20.

18. DOG

Nkoya *kǎ=wa* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 21. Classes I, VII/XIV, IX. Plural form: *tí=wa* ~ *hà=tí=wa*.

19. DRINK

Nkoya *kǎ=nwà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 13.

20. DRY

Nkoya *kí=yûmà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 39. Meaning glossed as 'to become dry'.

21. EAR

Nkoya *ǎ=tù* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes III/XI. Plural form: *mǎ=tù*.

22. EARTH

Nkoya *n=dǒhà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 63. Class V. Singular form only; meaning glossed as 'ground / soil'.

23. EAT

Nkoya *ká=ǎà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 13.

24. EGG

Nkoya *ǎì=ɪjì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 27. Classes III/XI. Plural form: *mà=ɪjì*.

25. EYE

Nkoya *ǎì=hò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes III/XI. Plural form: *mê=hò*.

26. FAT N.

Nkoya *mǎ=ǎì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 11. Class XI. Plural form only. Meaning glossed as 'oil'.

27. FEATHER

Nkoya *ǎì=hàkò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 27. Classes III/XI. Plural form: *mà=hàkò*.

28. FIRE

Nkoya *mù=nǝ̀rò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 38. Class II. Singular form only.

29. FISH

Nkoya *ǝ̀n=čì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 25. Classes I, V/XIII. Plural form: *ǝ̀n=čì*.

30. FLY V.

Nkoya *kà=mbùrùrùkà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 27.

31. FOOT

Nkoya *rì=wùrù* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 3. Classes III/XI. Plural form: *mà=wùrù*. Polysemy: 'leg / foot'.

32. FULL

Nkoya *kù=ínǝ̀rà ~ kù=nǝ̀rà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 13. Meaning glossed as 'to become full'.

33. GIVE

Nkoya *kù=pânà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 44.

34. GOOD

Nkoya =*wáhè* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 66.

35. GREEN

References and notes:

Nkoya: Not attested.

36. HAIR

Nkoya *rù=hǔkì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes VI/XIII. Plural form: =*hǔkì*.

37. HAND

Nkoya *ǔi=bòkò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 2. Classes III/XI. Plural form: *mà=bòkò*. Polysemy: 'arm / hand'.

38. HEAD

Nkoya *mǔ=twè* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes II/X. Plural form: *mí=twè*.

39. HEAR

Nkoya *kù=yûvwà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 5.

40. HEART

Nkoya *mù=tîmà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 3. Classes II/X. Plural form: *mì=tîmà*.

41. HORN

Nkoya *ǰì=šêŋò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 21. Classes III/XI. Plural form: *mà=šêŋò*.

42. I

Nkoya *àmí* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 71.

43. KILL

Nkoya *kù=pùnùnà* (1) / *kù=ðìhà* (2).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 24. Yukawa 1987: 24.

44. KNEE

Nkoya žì=**mù**ηò (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 3. Classes III/XI. Plural form: **mà**=**nù**ηò.

45. KNOW

Nkoya **kì**=žì**mù**kà (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 49.

46. LEAF

Nkoya žì=**bì**ðì (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 30. Classes III/XI. Plural form: **mà**=**bì**ðì.

47. LIE

Nkoya **kì**=**râ**rà (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 33. Same word as 'sleep' q.v.

48. LIVER

Nkoya žì=**rè****ndá** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 3. Classes III/XI. Plural form: **má**=**rè****ndá**.

49. LONG

Nkoya =**tâ**žì (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 63.

50. LOUSE

Nkoya $y=i\dot{n}\grave{a}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 28. Classes V/XIII. Plural form: $\delta=i\dot{n}\grave{a}$.

51. MAN

Nkoya $m\grave{u}=r\hat{u}m\grave{e}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 20. Classes I/IX. Plural form: $b\grave{u}=r\hat{u}m\grave{e}$.

52. MANY

Nkoya $=i\eta\grave{i}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 51.

53. MEAT

Nkoya $\eta=\grave{a}m\grave{a}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 24. Class V. Singular form only.

54. MOON

Nkoya $=\eta\grave{o}nd\grave{a}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 60. Class I. Singular form only.

55. MOUNTAIN

Nkoya *kè=nà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 62. Classes VII/XIV. Plural form: *twì=nà*.

56. MOUTH

Nkoya *kà=nwà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes VII/XIV. Plural form: *tù=nwà*.

57. NAME

Nkoya *ǰì=ǰìnà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 19. Classes III/XI. Plural form: *mà=ǰìnà*.

58. NECK

Nkoya *mù=kòšì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes II/X. Plural form: *mì=kòshì*.

59. NEW

Nkoya *=pyà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 67.

60. NIGHT

Nkoya $\dot{u}=\acute{s}i\acute{k}\dot{u}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 64. Class VIII. Singular form only.

61. NOSE

Nkoya $m\dot{u}=\acute{\delta}\acute{u}r\dot{u}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes II/X. Plural form: $m\dot{i}=\acute{\delta}\acute{u}r\dot{u}$.

62. NOT

Nkoya $k\grave{a}\grave{z}\grave{i}h\acute{a}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 70. Glossed as a negative verbal stem: 'not to be'.

63. ONE

Nkoya $=m\acute{o}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 50.

64. PERSON

Nkoya $m\dot{u}=\acute{n}t\dot{u}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 20. Classes I/IX. Plural form: $b\grave{a}=\acute{n}t\dot{u}$.

65. RAIN

Nkoya $m\acute{v}=\acute{u}r\grave{a}$ (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 69. Class I. Singular form only.

66. RED

Nkoya *kù=fùbìrà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 59. Meaning glossed as 'to be red'.

67. ROAD

Nkoya *mù=kwàkwà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 36. Classes II/X. Plural form: *mì=kwàkwà*. Cf. also *n=ðìrì* 'path' (classes V/XIII; plural form *ðìrì=ðìrì*) [ibid.].

68. ROOT

Nkoya *mù=pîšî* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 31. Classes II/X. Plural form: *mì=pîšî*.

69. ROUND

Nkoya *kí=ɲà nðíɲùrùkè* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 56. Meaning glossed as 'to become round'. Cf. *kùðíɲùrùkà* 'to turn round'.

70. SAND

Nkoya *žì=hékèrèrà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 63. Class III. Singular form only.

71. SAY

Nkoya **k(=)wàmbà** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 40.

72. SEE

Nkoya **kù=mòná** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 5. Polysemy: 'to see / to look at'.

73. SEED

Nkoya **m=bùtò** (1) / **n=ǝánǝà** (2).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 31. Class V. Singular form only. Semantic difference from **n=ǝánǝà** remains unknown. Yukawa 1987: 31. Class V. Singular form only.

74. SIT

Nkoya **kù=kàrà** (1) / **kù=kònkò mòna** (2).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 34. Meaning glossed as 'to sit down'. Yukawa 1987: 34. Meaning glossed as 'to sit down'.

75. SKIN

Nkoya **šì=kòndè** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes IV/XII. Plural form: **bì=kòndè**.

76. SLEEP

Nkoya *kù=rârà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 33. Same word as 'lie' q.v.

77. SMALL

Nkoya *ŷ=šè* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 66.

78. SMOKE

Nkoya *w=išè* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 38. Class VIII. Singular form only.

79. STAND

Nkoya *kí=mànà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 34. Meaning glossed as 'to stand up'. Contracted from *kí=ímànà* (acc. to Yukawa).

80. STAR

Nkoya *rù=riériè ~ riériè* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 60. Classes VI, V/ XIII. Plural forms: *ði=riériè ~ =riériè*.

81. STONE

Nkoya *žì=mǎrià* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 63. Class III/XI. Plural form: *mà=máǵà*.

82. SUN

Nkoya *mù=tènà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 60. Class II. Singular form only.

83. SWIM

Nkoya *kà=yôwà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 63.

84. TAIL

Nkoya *mù=šîrà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 23. Classes II/X. Plural form: *mì=šîrà*.

85. THAT

Nkoya =ò (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 72.

86. THIS

Nkoya =è (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 72. Distinct from =nò 'this very' [ibid.].

87. THOU

Nkoya ò**bé** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 71.

88. TONGUE

Nkoya rù=rî**mì** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes VI/ XIII. Plural form: n=dî**mì**.

89. TOOTH

Nkoya yî=yè**wè** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 1. Classes III/ XI. Plural form: mû=yè**wè**.

90. TREE

Nkoya mû=tô**ntò** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 29. Classes II/X. Plural form: mî=tô**ntò**.

91. TWO

Nkoya =bî**žî** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 50.

92. GO (WALK)

Nkoya kî=yà**à** (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 35.

93. WARM (HOT)

Nkoya *kì=tì kìmà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 67. Meaning glossed as 'to be hot'.

94. WATER

Nkoya =*mèma* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 39. Class is not noted.

95. WE

Nkoya *ètú* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 71.

96. WHAT

Nkoya *bìhì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 72.

97. WHITE

Nkoya *kì=tì b̀* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 59. Meaning glossed as 'to be white'.

98. WHO

Nkoya *yànì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 72.

99. WOMAN

Nkoya *mù=kâðì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 20. Classes I/IX. Plural form: *bù=kâðì*.

100. YELLOW

References and notes:

Nkoya: Not attested.

101. FAR

Nkoya *k=wàkùtâžì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 59. Meaning glossed as 'it's far'.

102. HEAVY

Nkoya *=rěmù* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 66.

103. NEAR

Nkoya *hàhêpì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 59.

104. SALT

Nkoya *mì=šérè* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 11. Class II. Singular form only.

105. SHORT

Nkoya *=îpì* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 66.

106. SNAKE

Nkoya *šì=yòkà ~ =yòkà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 25. Classes I, III/XI. Plural form: *mà=yòkà*.

107. THIN

Nkoya *kì=yòndà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 67. Meaning glossed as 'to become thin'.

108. WIND

Nkoya *m=pêpò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 61. Class is not noted.

109. WORM

Nkoya *n=kàbò* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 28. Classes V/XIII. Plural form: *ðin=kàbò*. Meaning glossed as 'earthworm'.

110. YEAR

Nkoya *mw=âkà* (1).

References and notes:

Nkoya: Yukawa 1987: 64. Classes II/X. Plural form: *my=âkà*.